



## Serie LUBRI

*Catalogo Tecnico*  
*Technical Catalogue*  
*Catalogue Technique*  
*Technischer Katalog*

L.02



# RACCORDI SERIE MP\_60 bar

MP è un raccordo ad innesto rapido concepito per impieghi fino a 60 bar nel campo della lubrificazione centralizzata.

Con il suo contenuto tecnico, la serie MP completa la gamma già esistente di raccordi per la lubrificazione ed offre continuità alle caratteristiche distintive dell'intera produzione C.MATIC: rapidità di connessione, garanzia di prestazione ed affidabilità.

## THE MP LINE

MP is a push-in fitting conceived for **Medium pressure grease applications up to max 60 bar**.

MP completes, with its technical features the existing products offer for central lubrication applications and highlights further the distinguishing marks of the whole C.MATIC production: Quick connections, performance and reliance guarantee.

## LA SERIE MP

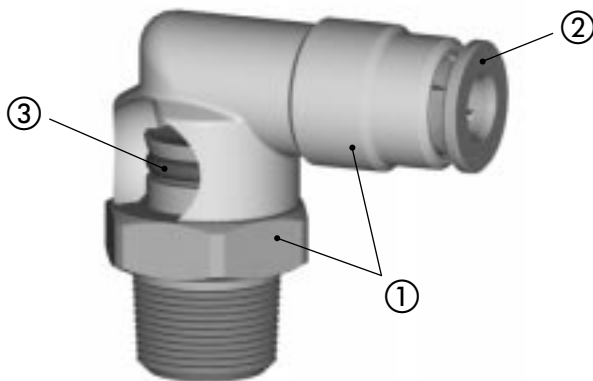
MP est un raccord instantané conçu pour garantir la connection **jusqu'à 60 bar dans le domaine du graissage centralisé**.

Cette série complète avec ses caractéristiques techniques la gamme de lubrification centralisée tout en gardant les signes distinctifs de la production C.MATIC: rapidité de connection, garantie de performance et de fiabilité.

## DIE MP SERIE

MP ist eine Steckverschraubung, geeignet fuer mittlere **Drucke bis 60 bar** im Bereich der Zentralschmierung.

MP (als zusätzliche Variante) ergänzt mit ihren technischen Eigenschaften die sich schon bewährte, bestehende Verschraubungspalette fuer Zentralschmierung. Sie setzt die Unterscheidungsmerkmale der C.MATIC Herstellung fort und zwar für schnelle Verbindungsfähigkeit, Leistungs- und Zuverlässigkeitgarantie.



## SPECIFICHE TECNICHE

**Tubi di collegamento consigliati:** Tubo in Nylon 6-6

Misure consigliate: per raccordo  $\varnothing 4 = 4 \times 1,5$   
per raccordo  $\varnothing 6 = 6 \times 3$

**Tolleranze accettabili sui tubi:**

+/- 0.05 mm fino a  $\varnothing 6$  mm

**Applicazioni:** Impianti di lubrificazione.

**Pressioni consentite:** max 60 bar.

Questo valore massimo è fortemente influenzato dal tipo di tubo impiegato e dalla temperatura che può ridurre sensibilmente la pressione di scoppio del tubo.

**Range di temperature consentite:**

-20°C ÷ 70°C, in funzione del materiale e del diametro del tubo.

## DATA SHEET

**Recommended hoses:** Nylon 6-6

Recommended sizes: 4 mm fitting = 4 x 1.5

6 mm fitting = 6 x 3

**Acceptable hose tolerance:** +/-0.05 mm up to 6mm

**Application field:** lubrication installations

**Max recommended pressure range:** Max 60 bar. The max pressure rate achievable can vary depending on the tubing used and on the room temperature.

These two factors may in fact lower the tube bursting pressure.

**Allowed temperature range:**

-20°C ÷ 70°C depending on the tubing used and relevant diameter.

## RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES

**Tube conseillé:** Nylon 6-6.

Tailles recommandées: pour le diamètre 4 mm = 4 x 1.5

pour le diamètre 6 mm = 6 x 3

**Domaine d'emploi:** système de graissage

**Tolérances acceptées sur le tube:**

+/- 0.05 jusqu'au diamètre 6 mm

**Pression:** jusqu'à 60 bar maximum. La valeur max. de la pression est en fonction du tube employé et de la température d'ambiance, éléments qui peuvent baisser la pression d'éclatement du tube.

**Températures conseillées:**

-20°C ÷ 70°C en fonction du matériel et du diamètre du tube.

## TECHNISCHE AUSKUNFTE

**Empfohlener Schlauch:** Nylon 6-6

Empfohlene Abmessungen: bei 4 mm Durchmesser = 4 x 1.5

bei 6 mm Durchmesser = 6 x 3

**Anwendungsbereich:** Schmieranlagen

**Empfohlene Schlauchtoleranzen:** +/-0.05 mm bis  $\varnothing 6$  mm

**Druckbereich:** Max 60 bar. Der Druckbereich wird stark von den eingesetzten Schläuchen und Aussentemperaturen beeinflusst, die den Berstdruck des Schlauches reduzieren können.

**Temperaturbereich:**

-20°C ÷ 70°C je nach dem Schlauchmaterial und Durchmesser.

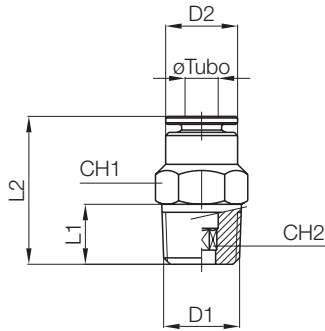
## Materiali costituenti – Materials – Matériaux – Werkstoffe

①	②	③
Corpo - Body - Corps - Körper	Pinza aggraffaggio - Gripping collet - Pince - Spannzange	O-Ring
Ottone UNI EN 12164 CW614N - UNI EN 12165 CW617N Nichelato Brass UNI EN 12164 CW614N - UNI EN 12165 CW617N Nickel Plated Laiton UNI EN 12164 CW614N - UNI EN 12165 CW617N Nickelé Messing UNI EN 12164 CW614N - UNI EN 12165 CW617N vernickelt	Ottone UNI EN 12164 CW614N Brass UNI EN 12164 CW614N Laiton UNI EN 12164 CW614N Messing UNI EN 12164 CW614N	NBR

# MP 11

## Diritto maschio conico

Taper Stud  
Union simple, conique  
Gerade Einschraubverschraubung, kegelig

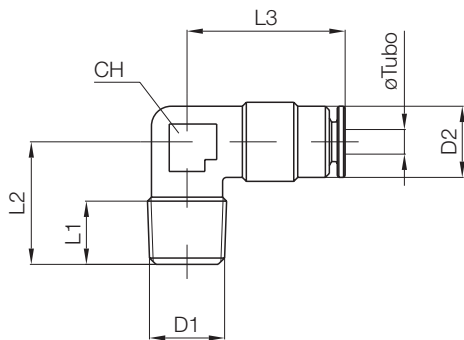


Tipo	Øe Tubo	D1	D2	L1	L2	CH1	CH2	g
11 04 18	4	1/8	9	7,5	18,5	10	3	
11 04 M6x1	4	M6x1	9	8	23	10	2,5	
11 04 M8x1	4	M8x1	9	8	20	10	3	
11 04 M10x1	4	M10x1	9	8	20	11	3	
11 06 18	6	1/8	12	7,5	21,5	12	3	
11 06 M6x1	6	M6x1	12	8	25,5	12	2,5	
11 06 M8x1	6	M8x1	12	8	25,5	12	4	
11 06 M10x1	6	M10x1	12	8	22	12	4	

# MP 14

## Gomito maschio conico

Taper Elbow Fitting  
Raccord à coude mâle conique  
Winkelverschraubung, kegelig

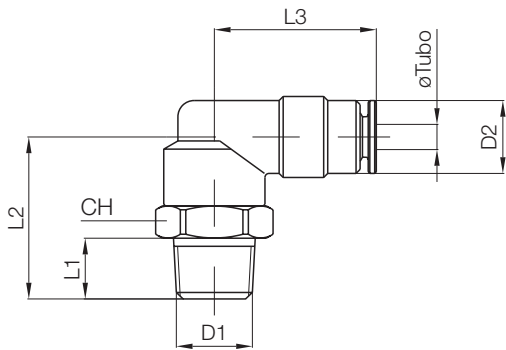


Tipo	Øe Tubo	D1	D2	L1	L2	L3	CH	g
14 04 18	4	1/8	9	7,5	15,5	20	10	
14 04 M6x1	4	M6x1	9	8	17	20	10	
14 04 M8x1	4	M8x1	9	8	17	20	10	
14 04 M10x1	4	M10x1	9	8	18	20	10	
14 06 18	6	1/8	12	7,5	15,5	21	10	
14 06 M6x1	6	M6x1	12	8	17	21	10	
14 06 M8x1	6	M8x1	12	8	17	21	10	
14 06 M10x1	6	M10x1	12	8	18	21	10	

# MP 15

## Gomito maschio conico girevole

Taper Swivelling Elbow Fitting  
Raccord à coude tournant, mâle conique  
Schwenkbare Winkelverschraubung, kegelig

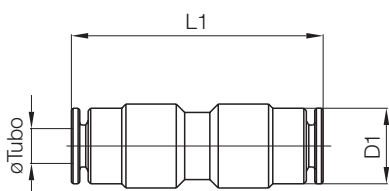


Tipo	Øe Tubo	D1	D2	L1	L2	L3	CH	g
15 04 18	4	1/8	9	7,5	20	20	13	
15 04 M6x1	4	M6x1	9	8	20,5	20	13	
15 04 M8x1	4	M8x1	9	8	20,5	20	13	
15 04 M10x1	4	M10x1	9	8	21,5	20	13	
15 06 18	6	1/8	12	7,5	20	21,5	13	
15 06 M6x1	6	M6x1	12	8	20,5	21,5	13	
15 06 M8x1	6	M8x1	12	8	20,5	21,5	13	
15 06 M10x1	6	M10x1	12	8	21,5	21,5	13	

# MP 26

## Giunzione Intermedia

Straight connector  
Union simple égale  
Gerade Verbindung



Tipo	Øe Tubo	D1	L1	g
26 04 04	4	9	30	11
26 06 06	6	12	33,5	16

# RACCORDI SERIE HP\_150 bar

HP è una nuova generazione di raccordi ad innesto rapido, destinata a garantire la tenuta a pressioni fino ad oggi considerate proibitive per i raccordi tipo push-in.

Il raccordo è stato sviluppato per l'impiego specifico nel campo della lubrificazione e grazie ad un innovativo sistema di aggraffaggio della pinza, **il nostro HP può essere impiegato fino ad una pressione massima di 150 bar.**

## THE HP LINE

HP is a new generation fitting studied to guarantee a tight seal with pressure ranges, considered so far "out of reach" with the push-in version.

The fitting has been created and developed to be used in the Lubrication systems.

Thanks to the innovative gripping system of the collet, **our HP push-in fitting can stand up to a maximum of 150 bar pressure.**

## LA SERIE HP

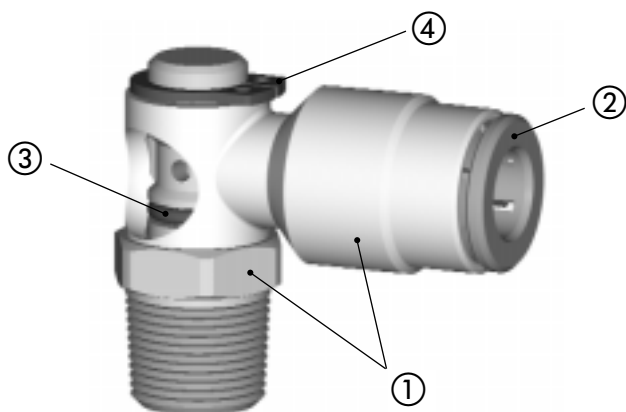
HP c'est la nouvelle génération de raccords instantanés, qui garantissent la tenue à des pressions considérées jusqu'à aujourd'hui prohibitives pour les raccords push-in.

Le raccord a été développé pour l'emploi dans le domaine de la lubrification (graissage) et grâce à un nouveau système d'accrochage de la pince, **notre raccord HP peut être utilisé jusqu'à 150 bar maximum.**

## DIE HP SERIE

HP ist eine Verschraubung der neuersten Generation, die die Verbindung bei höheren Druckbereichen, welche bis vor kurzem mit einer Steckverschraubung als unerreichbar galten, heute ermöglicht.

Diese Verschraubung findet bei Schmieranlagen Anwendung und dank einem erneuerten Spannzangesystem kann **unsere HP-Verschraubung bis 150 bar eingesetzt werden.**



## Materiali costituenti – Materials – Matériaux – Werkstoffe

① Corpo - Body - Corps - Körper	② Pinza aggraffaggio - Gripping collet - Pince - Spannzange	③ O-Ring	④ Seeger
Ottone UNI EN 12164 CW614N - UNI EN 12165 CW617N Nichelato Brass UNI EN 12164 CW614N - UNI EN 12165 CW617N Nickel Plated Laiton UNI EN 12164 CW614N - UNI EN 12165 CW617N Nickelé Messing UNI EN 12164 CW614N - UNI EN 12165 CW617N vernickelt	Ottone UNI EN 12164 CW614N Brass UNI EN 12164 CW614N Laiton UNI EN 12164 CW614N Messing UNI EN 12164 CW614N	NBR	Acciaio C75 Zincato C75 Steel zinc coated Acier C75 zingué C75 Stahl verzinkt

Se il raccordo viene montato con un tubo in metallo, in caso di smontaggio, si sconsiglia l'impiego dello stesso raccordo con del tubo in plastica.

Should the fitting be assembled with some metal tube, in case of disassembly, we do not recommend to use the same fitting with plastic tubing.

Un fois que le raccord a été monté avec un tuyau en métal, dans le cas d'un démontage, il n'est pas conseillé d'utiliser le même raccord avec un tube en plastique.

Ist die Verschraubung mit Metallrohr eingesetzt, so wird es nicht bei einer eventuellen Demontage, empfohlen die gleiche Verschraubung mit Kunststoffschlauch wieder zu montieren.

## SPECIFICHE TECNICHE

**Tubi di collegamento consigliati:** Tubo in Nylon 6-6

Misure consigliate: per raccordo  $\varnothing$  4 = 4 x 1,5  
per raccordo  $\varnothing$  6 = 6 x 3

**Tolleranze accettabili sui tubi:**

+/- 0.05 mm fino a  $\varnothing$  6 mm

**Applicazioni:** Impianti di lubrificazione.

**Pressioni consentite:** max 150 bar.

Questo valore massimo è fortemente influenzato dal tipo di tubo impiegato e dalla temperatura che può ridurre sensibilmente la pressione di scoppio del tubo.

**Range di temperature consentite:**

-20°C ÷ 70°C, in funzione del materiale e del diametro del tubo.

## DATA SHEET

**Recommended hoses:** Nylon 6-6

Recommended sizes: 4 mm fitting = 4 x 1.5  
6 mm fitting = 6 x 3

**Acceptable hose tolerance:** +/-0.05 mm up to 6mm

**Application field:** lubrication installations

**Max recommended pressure range:** Max 150 bar. The max pressure rate achievable can vary depending on the tubing used and on the room temperature.

These two factors may in fact lower the tube bursting pressure.

**Allowed temperature range:**

-20°C ÷ 70°C depending on the tubing used and relevant diameter.

## RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES

**Tube conseillé:** Nylon 6-6.

Tailles recommandées: pour le diamètre 4 mm = 4 x 1.5  
pour le diamètre 6 mm = 6 x 3

**Domaine d'emploi:** système de graissage

**Tolérances acceptées sur le tube:**

+/- 0.05 jusqu'au diamètre 6 mm

**Pression:** jusqu'à 150 bar maximum. La valeur max. de la pression est en fonction du tube employé et de la température d'ambiance, éléments qui peuvent baisser la pression d'éclatement du tube.

**Températures conseillées:**

-20°C ÷ 70°C en fonction du matériel et du diamètre du tube.

## TECHNISCHE AUSKUNFTE

**Empfohlener Schlauch:** Nylon 6-6

Empfohlene Abmessungen: bei 4 mm Durchmesser = 4 x 1.5  
bei 6 mm Durchmesser = 6 x 3

**Anwendungsbereich:** Schmieranlagen

**Empfohlene Schlauchtoleranzen:** +/-0.05 mm bis  $\varnothing$  6 mm

**Druckbereich:** Max 150 bar. Der Druckbereich wird stark von den eingesetzten Schläuchen und Aussentemperaturen beeinflusst, die den Berstdruck des Schlauches reduzieren können.

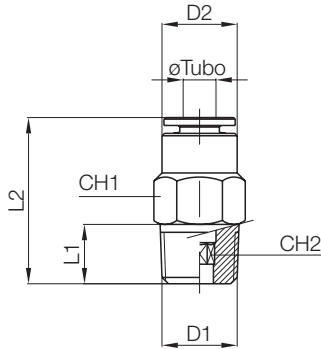
**Temperaturbereich:**

-20°C ÷ 70°C je nach dem Schlauchmaterial und Durchmesser

# HP 11

## Diritto maschio conico

Taper Stud  
Union simple, conique  
Gerade Einschraubverschraubung, kegelig

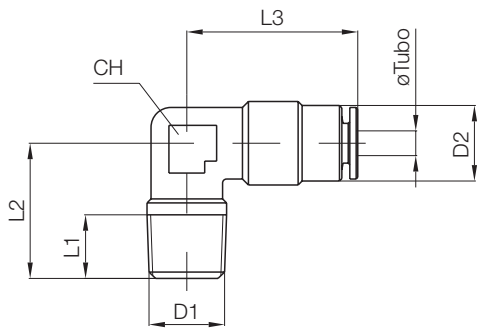


Tipo	Ø <sub>e</sub> Tubo	D <sub>1</sub>	D <sub>2</sub>	L <sub>1</sub>	L <sub>2</sub>	CH <sub>1</sub>	CH <sub>2</sub>	g
11 04 18	4	1/8	9,5	7,5	21	10	3	
11 04 M6x1	4	M6x1	9,5	8	25	10	2,5	
11 04 M8x1	4	M8x1	9,5	8	22,5	10	3	
11 04 M10x1	4	M10x1	9,5	8	21	11	3	
11 06 18	6	1/8	11,5	7,5	24	12	4	
11 06 14	6	1/4	11,5	11	26	14	4	
11 06 M6x1	6	M6x1	11,5	8	28	12	2,5	
11 06 M8x1	6	M8x1	11,5	8	28	12	4	
11 06 M10x1	6	M10x1	11,5	8	24,5	12	4	

# HP 14

## Gomito maschio conico

Taper Elbow Fitting  
Raccord à coude mâle conique  
Winkelverschraubung, kegelig

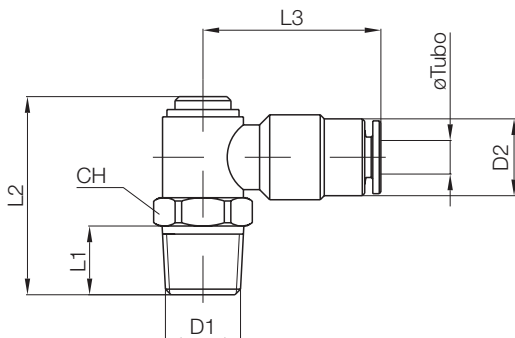


Tipo	Ø <sub>e</sub> Tubo	D <sub>1</sub>	D <sub>2</sub>	L <sub>1</sub>	L <sub>2</sub>	L <sub>3</sub>	CH	g
14 04 18	4	1/8	9,5	7,5	17	21,5	10	
14 04 M6x1	4	M6x1	9,5	6	17	21,5	10	
14 04 M8x1	4	M8x1	9,5	8	17	21,5	10	
14 04 M10x1	4	M10x1	9,5	8	18	21,5	10	
14 06 18	6	1/8	11,5	7,5	20	24	14	
14 06 M6x1	6	M6x1	11,5	6	20	24	14	
14 06 M8x1	6	M8x1	11,5	8	20	24	14	
14 06 M10x1	6	M10x1	11,5	8	21	24	14	

# HP 18

## Gomito maschio conico girevole

Taper Swivelling Elbow Fitting  
Raccord à coude tournant, mâle conique  
Schwenkbare Winkelverschraubung, kegelig



Tipo	Ø <sub>e</sub> Tubo	D <sub>1</sub>	D <sub>2</sub>	L <sub>1</sub>	L <sub>2</sub>	L <sub>3</sub>	CH	g
18 04 18	4	1/8	9,5	7,5	24,5	22	11	
18 04 M6x1	4	M6x1	9,5	8	24	22	11	
18 04 M8x1	4	M8x1	9,5	8	24	22	11	
18 04 M10x1	4	M10x1	9,5	8	25	22	11	
18 06 18	6	1/8	11,5	7,5	24,5	24	11	
18 06 14	6	1/4	11,5	11	28	24	14	
18 06 M6x1	6	M6x1	11,5	8	24	24	11	
18 06 M8x1	6	M8x1	11,5	8	24	24	11	
18 06 M10x1	6	M10x1	11,5	8	25	24	11	

# SUGGERIMENTI SU COME ORDINARE

Al fine di poter offrire alla nostra gentile clientela un servizio più accurato ed efficace, diventa sempre più importante riuscire a gestire gli ordini in arrivo nel modo migliore. Ci permettiamo pertanto di sottolineare i seguenti punti che dovranno scrupolosamente venir rispettati all'atto dell'ordinazione. Gli ordini verranno accettati solo se trasmessi per iscritto, sia per posta che e-mail o per fax. Solo in particolari casi urgenti, accetteremo ordini verbali purchè immediatamente poi confermati per iscritto. Tutti gli ordini dovranno riportare chiara indicazione del nostro codice articolo, della quantità richiesta e del diametro del tubo; il minimo ordinabile non potrà essere inferiore alla quantità per confezione. Per l'ordinazione di particolari speciali, chiediamo alla nostra clientela di sottoporci uno schizzo, o meglio ancora un disegno del pezzo speciale con chiara indicazione della variazione da effettuarsi. Qualora necessario, C.Matic si ritiene autorizzata a variare le specifiche tecniche contenute nel presente catalogo senza doverne dare preavviso, confermando tuttavia la piena disponibilità del suo Ufficio Tecnico a rispondere a qualsiasi quesito postogli.

## USEFUL ADVICE FOR ORDERING

With a view to improving our quality and services offered, we wish to handle the incoming orders in the best possible way. In order to assist us, we would ask all our valued customers to follow the procedures laid out below, when preparing and passing orders to us.

All orders should therefore be in writing, by mail, e-mail or by fax. In urgent cases only, verbal orders can be taken, providing they are confirmed by fax. They should state correct reference numbers, the exact quantity required and the diameter sizes. The min. order quantity can not be smaller than the min. unit per bag.

When specials are ordered, we suggest that You send us a copy of a drawing or a sketch, stating the special requirement. Should C.Matic ever consider it necessary, we reserve the right to amend without notice any size or technical information, contained in this catalogue. Our technical department and technicians will be very happy to answer any question You may have.

## RENSEIGNEMENTS POUR COMMANDER

Afin d'améliorer la qualité des services offerts, nous prions notre aimable clientèle de bien prendre note de suivants conseils qui nous permettrons la réalisation d'une gestion des commandes plus efficace, précise et rapide. Avant tout, les commandes devront être passées par écrit, soit par poste par e-mail ou par télécopie. Seulement dans de cas urgents, nous accepterons des commandes verbales, qui après, devront être confirmées par télécopie. Les commandes doivent être complètes du numero de référence, du diamètre du tube, ainsi que de la quantité désirée. Cette-ci ne pourra pas être inférieure à la quantité minimum par sachet. Pour commander des pièces spéciales, nous demandons de nous transmettre un dessin de la pièce à produire avec indication des variations à faire.

Si nécessaire, C.Matic se réserve de modifier sans préavis, les renseignements techniques contenus dans ce catalogue, et notre Bureau Technique sera disponible à tout instant, à répondre à vos questions.

## BESTELLUNGSANMERKUNGEN

Um unserer geschätzten Kundschaft eine wirksamere und natürlich genauere Auftragsführung garantieren zu können, möchten wir Ihre Aufmerksamkeit auf die folgenden Vorgehensweisen bezüglich der Auftragserteilung lenken. Zunächst müssen alle Bestellungen schriftlich erteilt werden, am besten per Fax, per E-mail übermittelt oder auch mit der Post versandt. Nur unter besonders dringlichen Umständen, werden auch telefonisch erteilte Bestellungen akzeptiert, vorausgesetzt, dass danach eine schriftliche Auftragskopie folgt. Die Voraussetzung einer einwandfreien Auftragsbearbeitung ist die Genauigkeit der Bestellungen. Wollen Sie bitte deshalb immer prüfen, ob unsere Artikelnummer korrekt ist und ob die Stückzahl sowie der Schlauchdurchmesser immer angegeben wird. Die bestellte Menge darf aber nicht kleiner als die min. Stückzahl pro Tüte sein. Bei der Bestellung von Sonderausführungen, schlagen wir vor, um Missverständnisse oder Fehlerfertigungen zu vermeiden, dass uns mindestens eine Skizze der angefragten Teile gefaxt wird, mit Angabe der zu fertigenden Besonderheit. Die Fa C.Matic ist berechtigt zu jeder Zeit und ohne Kündigungsfrist, die in diesem Katalog enthaltenen technischen Angaben zu ändern. Unsere technische Abteilung und unsere Fachleute stehen Ihnen für jede weitere Nachricht gerne zur Verfügung.

## ESEMPIO DI ORDINE STANDARD - Standard order example - Example de commande standard - Beispiel von Standardbestellung



11 04 18

**Filettatura** - Thread - Filet - Gewinde

**Diametro del tubo** - Tube diameter - Diamètre du tube - Schlauchdurchmesser

**Codice figura** - Part number - Article - Artikelbezeichnung

C.MATIC s.r.l. si riserva la facoltà di variare, senza preavviso, i dati riportati su questo Catalogo.

C.MATIC reserve the right to change without notice the information contained in this catalogue.

C.MATIC se réserve le droit à tout instant et sans préavis de modifier les informations techniques contenues dans ce catalogue.

C.MATIC behält sich vor, die in diesem Katalog enthaltenen technischen Auskünfte zu jeder Zeit und fristlos zu ändern.

# CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

Salvo diversa indicazione, le presenti Condizioni Generali di Vendita sono applicabili alle Transazioni tra il Venditore e l'Acquirente. Le seguenti Condizioni Generali di Vendita costituiscono l'unico ed integrale accordo tra le parti. Eventuali modifiche o emendamenti delle stesse devono essere concordati per iscritto tra le Parti. Nelle presenti Condizioni Generali di Vendita l'uso dell'espressione "per iscritto" indicherà un documento sottoscritto dalle parti o una comunicazione a mezzo lettera, fax o e-mail.

1. ACCETTAZIONE DELLE CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA
  - 1.1 Le Parti dichiarano e convengono di considerare le presenti Condizioni Generali di Vendita essenziali per la conclusione delle Transazioni tra C.MATIC e l'Acquirente.
  - 1.2 L'Acquirente riconosce ed accetta che ogni ordine effettuato implica la completa accettazione, senza alcuna riserva, delle presenti Condizioni Generali di Vendita.
  - 1.3 Il Compratore riconosce che le Presenti Condizioni di Vendita sono identiche a quelle allegato al Catalogo Ufficiale di C.MATIC e che sono pertanto ben note all'Acquirente.
2. ORDINI E RELATIVE CONFERME
  - 2.1 Qualsivoglia ordine trasmesso dall'Acquirente deve essere formulato per iscritto e sarà vincolante per il Venditore esclusivamente al momento dell'accettazione scritta di quest'ultimo tramite la Conferma d'Ordine. Gli ordini verbali o telefonici ed eventuali modifiche di carattere verbale degli ordini devono essere confermate per iscritto dall'Acquirente entro 2 giorni dalla trasmissione dell'ordine di riferimento.
3. MATERIALE ILLUSTRATIVO
  - 3.1 Fatto salvo per quanto attiene alle Condizioni Generali di Vendita come specificato al precedente articolo 1.3, i cataloghi o altri materiali pubblicitari costituiscono solo un'indicazione della tipologia di prodotti. Le informazioni in essi contenute devono essere considerate esclusivamente come raccomandazioni indicative e non come garanzia.
  - 3.2 Tutti i progetti, le dimensioni e le prestazioni dei prodotti di C.MATIC, come descritti nei cataloghi societari, possono essere suscettibili di modifiche e/o perfezionamenti a seguito della politica di C.MATIC finalizzata al miglioramento dei prodotti su base continua.
4. CONSEGNA E TRASFERIMENTO DI RISCHI
  - 4.1 La data di consegna indicata nella Conferma d'Ordine non deve essere intesa come vincolante.
  - 4.2 Il Venditore rispetterà tuttavia al meglio delle proprie capacità la data di consegna precisata in detta Conferma d'Ordine. Qualora preveda di non essere in grado di consegnare i prodotti alla data di cui sopra, ne informerà per iscritto l'Acquirente nel più breve termine possibile, indicando, nei limiti del possibile, la data di consegna prevista. Resta comunque inteso che i ritardi non autorizzeranno l'Acquirente ad esigere un indennizzo per i danni subiti, né a rinviare i pagamenti o ad annullare gli ordini.

- 4.3 In particolare, i ritardi intervenuti a seguito di eventi di forza maggiore o di atti e/o omissioni imputabili all'Acquirente non si intenderanno imputabili al Venditore.
- 4.4 Salvo indicazione contraria delle Parti, la consegna dei prodotti è EX WORKS (CCI Incoterms 2000 EXW). In tale caso, gli obblighi di consegna del Venditore saranno soddisfatti una volta che l'Acquirente potrà disporre delle merci presso i locali del Venditore stesso. Il Venditore, salvo accordo contrario, non è responsabile dell'operazione di carico delle merci sul veicolo fornito dall'Acquirente o del loro sdoganamento per finalità di esportazione. L'Acquirente si assume tutti i costi, compresi quelli assicurativi, ed i rischi riguardanti la presa in consegna delle merci dai locali del Venditore fino alla località di destinazione prescelta.
5. IMBALLAGGIO
  - 5.1 I componenti di C.MATIC vengono imballati in scatole di cartone idonee per il trasporto e gratuite. Non è disponibile la altra confezione alternativa. Le richieste per imballaggi speciali dovranno essere preventivamente pattuite per iscritto con C.MATIC.
6. ACCURATEZZA NELLE SPEDIZIONI
  - 6.1 In caso di responsabilità del Venditore circa eventuali errori interpretativi rispetto agli ordini e all'imballaggio, lo stesso provvederà a rettificarli il prima possibile.
  - 6.2 Il Venditore non è tenuto ad accettare la restituzione di componenti ordinati per errore dalla clientela e, solo in caso sia stato espressamente convenuto, il saldo debitore verrà diminuito in modo tale da corrispondere a una riduzione del 60% sul prezzo corrisposto dal cliente.
7. PAGAMENTI
  - 7.1 Tutti gli importi dovuti dall'Acquirente devono essere regolati alla data indicata in fattura. In caso di mancato ricevimento del pagamento entro la data di cui sopra, saranno automaticamente applicati e dovuti dall'Acquirente gli interessi per ritardato pagamento. Il tasso d'interesse si basa su quello della Banca Centrale Europea vigente, maggiorato del 7%.
  - 7.2 Il Venditore si riserva il diritto di sospendere un qualsiasi ordine o consegna in caso di ritardato pagamento da parte dell'Acquirente. Nell'eventualità di mancata conclusione di un accordo tra il Venditore e l'Acquirente, le presenti Condizioni Generali di Vendita si intendono valide a tutti gli effetti.
8. COSTI
  - 8.1 Qualsivoglia imposta, tributo, costo di collaudo, costo di trasporto dei Prodotti dal deposito del Venditore alla destinazione prevista e, di regola, qualsivoglia costo corrente e/o futuro in relazione al contratto resta a carico dell'Acquirente.

9. RECLAMI
  - 9.1 L'Acquirente provvederà a informare per iscritto il Venditore circa eventuali reclami relativi all'imballaggio, al quantitativo, al numero o alle caratteristiche esteriori dei Prodotti entro 10 giorni dal loro ricevimento. In caso contrario, decadrà il diritto dell'Acquirente di rivendicare la presenza degli anzidetti difetti.
  - 9.2 I reclami riguardanti vizi occulti, non rilevabili a seguito di un'attenta verifica subito dopo il ricevimento dei Prodotti, verranno comunicati al Venditore entro 10 giorni lavorativi dalla loro scoperta. In caso contrario, decadrà il diritto dell'Acquirente di rivendicare la presenza dei vizi di cui sopra.
  - 9.3 Nell'eventualità di inoltrato tempestivo di reclami da parte dell'Acquirente, il Venditore potrà alternativamente (i) riparare o (ii) sostituire i prodotti difettosi. Al ricevimento del reclamo, C.MATIC si riserva il diritto di richiedere campioni per finalità di valutazione.
  - 9.4 In caso di reclamo, l'Acquirente non potrà sospendere o ritardare o comunque rinviare i pagamenti dei Prodotti difettosi, né di altre forniture. Si esclude altresì il diritto di recesso dell'Acquirente.
10. GARANZIA - LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ
  - 10.1 Il Venditore dichiara e garantisce all'Acquirente il soddisfacimento delle specifiche dei Prodotti per un periodo di 12 mesi a decorrere dalla data di consegna.
  - 10.2 In caso di mancata comunicazione al Venditore di difetti rilevati nei Prodotti entro i termini di cui all'articolo 9, l'Acquirente non avrà diritto a far valere la garanzia.
  - 10.3 La garanzia non è applicabile in caso di (i) uso incompatibile dei Prodotti rispetto alle specifiche tecniche, (ii) danni arrecati ai Prodotti per motivi non imputabili al Venditore.
  - 10.4 In caso di perdita o danno a carico dell'Acquirente in conseguenza di Prodotti difettosi, salvo che in caso di atti fraudolenti o di grave negligenza del Venditore, la responsabilità di C.MATIC è, pertanto, il risarcimento danni, non potrà eccedere il valore degli anzidetti Prodotti difettosi;
  - 10.5 In caso di perdita o danno a carico dell'Acquirente a seguito (a titolo esemplificativo) del mancato adempimento dei propri obblighi, di penali per ritardate consegne alla clientela e di altri danni, ammende o rimborsi dovuti a fronte della relazione commerciale in essere tra l'Acquirente e la sua clientela, la responsabilità del Venditore sarà limitata al valore dei Prodotti difettosi.
11. LEGGE APPLICABILE E FORO COMPETENTE
  - 11.1 Le presenti Condizioni Generali di Vendita sono regolate dalla legge italiana.
  - 11.2 Ogni controversia derivante dalle presenti Condizioni Generali di Vendita, comprese quelle riguardanti la loro validità, interpretazione, adempimento e revoca, saranno di competenza esclusiva del Foro di Milano.

## GENERAL CONDITIONS OF SALE

The following General Conditions shall apply to Sale Transactions between the Seller and the Buyer, unless differently stated. The following General Conditions represent the sole and complete agreement between the Seller and the Buyer and, therefore, modifications or deviation from them must be agreed in writing. Wherever these General Conditions use the term "in writing", this shall mean by document signed by the parties or by letter, fax or e-mail.

1. ACCEPTANCE OF THE GENERAL CONDITIONS OF SALE
  - 1.1 The Parties acknowledge and agree to consider these General Conditions of Sale to be essential.
  - 1.2 The Buyer acknowledges and agrees that placing an order implies complete acceptance without reservation of these general conditions of sale.
  - 1.3 The Buyer acknowledges that these General Conditions of Sale are identical to the ones enclosed within the Official Catalogue of C.MATIC which are well-known to the Buyer
2. ORDERS AND ORDERS CONFIRMATION
  - 2.1 Any order from the Buyer shall be in writing and shall be binding for the Seller, only when accepted in writing by the Seller with the Order Confirmation. Verbal or telephoned orders and any oral modification of orders must be confirmed in writing by the Buyer within 2 days from the transmission of the order.
3. LITERATURE
  - 3.1 Except for the General Conditions of Sale as indicated under previous Article 1.3, catalogues or other advertising materials are to be deemed as only an indication of the type of products. Any information therein should be considered as a recommendation only and not a guarantee.
  - 3.2 All designs, dimensions and performances of C.MATIC products as described in the Company's catalogues may be subject to modifications and/or improvements due to C.MATIC policy of upgrading products on an ongoing basis.
4. DELIVERY AND TRANSFER OF RISKS
  - 4.1 The time of the delivery stated in our Order Confirmation is not to be considered as binding.
  - 4.2 The Seller shall, however, to the best of his ability, observe the time of delivery indicated in the Order Confirmation. If the Seller expects that He will be unable to deliver the products at the date indicated in the Order Confirmation, He must inform the Buyer in writing within the shortest delay stating, as far as possible, the estimated date of delivery. However, the delays shall not entitle the Buyer to claim compensation for damages, to delay payments or to cancel orders.
  - 4.3 In particular, any delay caused by force majeure or by acts or omissions of the Buyer shall not be considered as a delay for which the Seller is responsible.

- 4.4 Unless otherwise stated by the parties, the delivery of the products shall be EX WORKS (ICC Incoterms 2000 EXW). In this case the Seller will have fulfilled his obligations to deliver when he shall have made the goods available at the premises to the Buyer. In particular, he is not responsible for loading the goods on the vehicle provided by the Buyer or for clearing the goods for export, unless otherwise agreed. The Buyer bears all costs and risks involved in taking the goods from the Seller's premises to the chosen destination, included the insurance costs.
5. PACKAGING
  - 5.1 C.MATIC components are packed in cardboard boxes, suitable for transit and free of cost. No other alternative package is available. Special packaging requests must be agreed with C.MATIC in writing.
6. DISPATCH EXACTNESS
  - 6.1 If Seller is responsible for any mistake in interpretation of orders and packaging, it shall undertake to correct his mistakes as soon as possible.
  - 6.2 Seller is not supposed to accept back components ordered by mistake by the customers and, only when agreed, credit will be raised to correspond to 60% off the price paid by the customer.
7. PAYMENTS
  - 7.1 All amounts owed by the Buyer should be settled on the stated invoice expiration day. If no payment is received by the invoice expiration date, interest charges are automatically applied. The interest rate is based on the European Central Bank interest rate, valid at the time, and increased by 7%.
  - 7.2 Seller reserves the right to stop any order or consignment if the payment of the Products is delayed by the Buyer. These conditions are to be understood valid to all intents and purposes, if no agreement is entered into between the Seller and the Buyer.
8. COSTS
  - 8.1 Any and all taxes, levies, testing costs [at the entrance], transportation costs of the products from the Seller's warehouse to destination and in general any and all present and/or future costs in connection with the contract are to be borne by the Buyer.
9. COMPLAINTS
  - 9.1 The Buyer shall inform the Seller of any complaints related to packing, quantity, number or exterior features of the Products, in writing, within 10 days from receipt of the Products. Failing such notification the Buyer's right to claim the above defects shall be forfeited.
  - 9.2 Complaints regarding hidden defects which cannot be discovered on the basis of a careful inspection upon receipt of the Products, shall be notified in writing to the Seller, within 10 working days from the discovery of the

- defects. Failing such notification the Buyer's right to claim the above defects shall be forfeited.
- 9.3 In case the Buyer will timely make its complaints, the Seller may alternatively (i) repair or (ii) substitute the defective products. On receipt of the complaint, C.MATIC reserve the right to request samples for evaluation.
- 9.4 Pending a complaint, the Buyer will have no right to suspend or delay the payments of the defective Products, nor of different supplies. Any right of termination of the agreement by the Buyer is also excluded.
10. WARRANTY - LIMITATION OF LIABILITY
  - 10.1 The Seller represents and warrants to the Buyer that the Products shall meet the Product specification for a period of 12 months from the date of the delivery to the Buyer.
  - 10.2 The Buyer will lose his right to enforce the warranty if he does not notify to the Seller the defects of the products within the terms indicated in article 9.
  - 10.3 The warranty is excluded in case of (i) use of the products inconsistent with their technical specifications, (ii) damages caused to the products for reasons not attributable to the Seller.
  - 10.4 In case the Buyer incurs in a loss or damage due to defective products, except in case of fraud or gross negligence of the Seller, the Seller's liability and, consequently, the compensation of the due damages shall not exceed the value of the defective products.
  - 10.5 For any loss or damage suffered by the Buyer for (but not limited to) lack of fulfillment of his obligations, penalties for delayed deliveries to customers, and for any other damage, penalty or reimbursement due in connection with the commercial relationship between the Buyer and His customers, the liability of the Seller shall be limited to the value of the defective products.
11. GOVERNING LAW AND JURISDICTION
  - 11.1 These General Conditions shall be governed by the Laws of Italy, excluding the application of the Vienna Convention on the International Sales of Goods.
  - 11.2 Any dispute arising out of or in connection with the sale contracts entered into between the Seller and the Buyer pursuant to these General Conditions of Sale shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the Courts where the Seller has its registered office. However, as an exception to the above, the Seller is in any case entitled to bring its action before the competent Court of the place where the Buyer has its registered office.

***Il nostro programma di vendite comprende:***

Raccordi ad innesto rapido  
Raccordi in resina acetale  
Raccordi a calzamento  
Raccordi ad ogiva  
Raccordi standard  
Giunti e connettori  
Regolatori e valvole pneumatiche

***Our sales programme includes:***

Push-in fittings  
Acetal fittings  
Nut fittings  
Olive fittings  
Standard fittings and accessories  
Couplings and multiple Connectors  
Flow regulators and Valves

***Notre programme de vente inclut:***

Raccords rapides  
Raccords plastique  
Raccords à écrou  
Raccords à bague  
Accessoires et raccords standards  
Coupleurs et Connecteurs Multiples  
Réducteurs de débit et soupapes

***Unsere Verkaufspalette:***

Push-in Verschraubungen  
Verschraubungen aus Kunststoff  
Verschraubungen mit Überwurfmutter  
Schneidringsverschraubungen  
Zubehöre und Standardverschraubungen  
Kupplungen und Vielfachverbinder  
Drosselrückschlag-und-andere Ventile



***<http://www.cmatic.it>***  
***[e-mail: cmatic@cmatic.it](mailto:cmatic@cmatic.it)***